

II

LA FILLE EN BLEU

1). Un garçon, pendant l'absence de son père, dépense toute sa fortune, un jeune homme lui dit que si au bout d'un an et un jour, il veut venir au *château des montagnes d'or*, il lui donnera autant d'argent qu'il voudra.

2). Il accepte ne sachant pas que c'était le diable. Au bout de l'an, il se met en route, et rencontre bien loin un bonhomme qui était « vieux, bien plus vieux que je ne dis », qui avait un *jardin sur la tête* et qui veut d'abord le manger.

3). Mais quand le jeune homme lui dit où il allait, il écrit quelque chose sur une feuille de chou pour son frère *qui est plus vieux que lui*. Celui-ci avait *deux jardins sur la tête* ; et remet aussi une feuille de chou pour son frère *trois fois plus vieux que lui* ; qui avait sur la tête « une *champagne (plaine) couverte de blé* que des moissonneurs coupaient, des prairies où des bergers gardaient les vaches et les moutons ». Il veut manger le garçon, mais quand il voit la feuille de chou écrite, il dit que puisque son frère n'est pas encore mort, il ne le mangera pas.

4). Il lui indique la route du château, et ce qu'il aura à y faire.

5). Le garçon trouve trois jeunes filles qui se *baignaient* ; il prend l'habit *bleu* de l'une d'elles, et ne le lui rend que lorsqu'elle a consenti à *l'embrasser*.

6). Il arrive au château et le diable lui demande quel métier il veut, et quand il a choisi celui de bûcheron, il lui donne une forêt à abattre avec une hache de verre. La fille en bleu l'abat avec sa baguette. Le lendemain nouvelle épreuve : elle fait aussi un *château* avec une rivière et des bateaux. Le troisième jour, il faut aller chercher un œuf sur une tour. Le garçon y parvient en faisant une échelle avec les os de la fille ; il en oublie un. Le diable lui bande les yeux et lui dit de choisir une de ses filles. Il reconnaît celle en bleu au doigt de pied qui lui manque.

7). Sachant que le diable veut les tuer, ils montent sur un *vieux cheval blanc*. Si le cheval n'avait pu sauter par dessus la tour, ils auraient été perdus ; il y réussit la troisième fois.

8). La femme du diable les poursuit ; la fille jette à terre son bouchon d'écurie, et par sa vertu, le cheval est changé en église, la fille en prêtre et le mari en enfant de chœur ; la seconde fois, elle jette son étrille, le cheval devient *jardin*, la fille *carotte*, son mari *jardinier* (qui répond en faisant le niais). A la troisième fois, elle

jette son peigne, le cheval devient *fleuve*, la fille *cane*, le mari *canard*, et ils passent de l'autre côté. Comme c'était en *terre sainte*, le diable n'avait plus pouvoir sur eux.

9). Elle bâtit un château, et le jeune homme veut aller voir ses parents. Elle lui dit de ne pas se *laisser embrasser*, il oublie la défense, devient fou, et ne reconnaît plus sa femme.

10). Il emmène deux de ses amis. L'un propose deux cents francs pour passer la nuit avec la dame ; elle l'oblige, par magie, à essayer de *fermer sa porte* jusqu'au jour, et elle fait tomber *du verglas* ; elle joue le même tour, au second, et demande à son fou de mari s'il veut coucher avec elle, il y consent, et dès qu'il fut au lit avec sa femme la mémoire lui revint.

(CONTEUR, *François Marquier, de St-Cast, 1885*).

TYPE (composite). Domestique du diable. — Filles cygnes. — Epreuves et Métamorphoses. — L'Action qui fait oublier.

EPISODES. (1, 5, 6, 7, 8). La Demoiselle en blanc. I. 34. (1, 2, 3, 4, 5, 6). Le petit garçon qui se vendit au diable. V. (5) Les Dons des animaux. Alm. du Phare. 1892, p. 97. (8). Jean le Teignous. III. 9. La Belle aux clés d'or. III. 13. (10 partie). Les galants dupés. I. 16.

EPISODES INÉDITS. (2, 3), (pour partie) 6, Choix de métier, 7, Saut, 9, 10).

III

JEAN DE BORDEAUX

1). Un jeune garçon laissé par son père à la tête de sa boutique, mange le fonds, il rencontre un beau monsieur qui lui dit : — Donne-moi une *goutte de ton sang* ou un *brin de tes cheveux*, je te tirerai d'affaire et te donnerai une belle boutique.

2). Le jeune garçon ne voulut pas se tirer la goutte de sang, mais il consentit à donner le brin de cheveux, et le monsieur lui ordonna de venir le trouver au Chauchix Vert, où il demeurait.

3). Comme il y allait, il vit auprès d'une fontaine *trois pigeons* qui se transformèrent en trois demoiselles, et il leur demanda le chemin du Chauchix Vert ; l'une d'elles lui répondit que le diable demeurait là et que c'était leur père.

4). Le diable lui impose comme épreuves d'épuiser un lac avec un bassin, de couper une forêt avec une faucille de bois, et de dénicher un nid d'hirondelle placé en haut d'une tour.

5). Le garçon y réussit à l'aide d'une des filles du diable qui avait dessein de se marier avec lui, et qui pour la dernière lui fit une échelle avec ses os.

6). Mais une bête devait venir le dévorer la nuit ; il réveilla la fille du diable qui dormait si dur qu'il fallut qu'il *tire fort sur ses cheveux* ;